Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1939)**

Heft [1]: **Herbst 1939**

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

BANKGEBÄUDE IN ZÜRICH

EIDGENÖSSISCHE BANK

(Aktiengesellschaft)

BANQUE FÉDÉRALE S.A.

Zürich

Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, St. Gallen, Vevey

An- und Verkauf von Devisen und fremden Noten
Abgabe und Einlösung von Reisechecks und Kreditbriefen
Vermietung von Tresorfächern
Reisegepäckversicherung

Change de monnaies et de billets de banque étrangers
Opérations en toutes devises - Paiements sur lettres de crédit et chèques
Location de casiers de coffre-fort
Assurance de bagages

Cambio Valute - Lettere di Credito
Cassette di Sicurezza - Assicurazione di bagagli

Exchange - Payments on L/C and Travellers Checks - Safes to let
Luggage insurance

Aktienkapital und Reserven
Fr. 50000000
Capital-actions et réserves

Sämtliche Bankgeschäfte **Toutes opérations de banque** **Tutte le operazioni di banca** **All banking transactions**

Pour vos vacances d'hiver 1939/40 vous choisirez la Suisse!

C'est en hiver que vous avez le plus besoin de vacances, c'est en hiver qu'une relâche vous fera le plus de bien. La Suisse vous offre un choix incomparable de stations de sports d'hiver ensoleillées, de tous les genres et à toutes les altitudes. Vous trouverez partout des écoles de ski, des descentes fameuses et de vastes patinoires, des chemins de fer de montagne, skilifts et funiskis. Un programme sportif passionnant, des événements mondains pleins de variété, s'offriront à vous, et le confort de l'hôtellerie suisse garantira l'agrément de votre séjour. La saison commence à la mi-décembre et se poursuit jusqu'à Pâques. Le prix des billets d'aller et retour, de la frontière à la station choisie, des billets circulaires, et de l'abonnement général de 8 et de 15 jours, est réduit de 30-45% pour les hôtes étrangers ou domiciliés hors de Suisse, et qui y séjournent 6 jours au moins. Un très grand nombre de stations de sports d'hiver est accessible en auto, en hiver également. L'automobiliste étranger, qui séjourne 3 jours en Suisse, bénéficie d'un rabais de 30% sur le prix de l'essence.

La Suisse, pays idéal des sports d'hiver, est prête à vous offrir de merveilleuses vacances!

Switzerland for your Holiday this Winter

There is no season when holidays are more necessary and more beneficial than in winter and in Switzerland you will find an unrivalled choice of sunny winter resorts and sports centres at all altitudes. Everywhere there are ski-schools, glorious downruns, extensive skating rinks, mountain railways, ski and sledge hoists, a host of thrilling sports events, social life in its most attractive form, and first-rate hotels providing a background of comfort. The season starts in December and lasts until Easter. Single and return fares from the frontier to the resorts and back to the frontier, as well as the prices of tickets for round trips and 8 or 15 days season tickets, are reduced by 30 to 45% for visitors from abroad staying in Switzerland for 6 days or over. Even in winter a large number of Swiss winter sports resorts are accessible by car. Foreign motorists who stay in Switzerland for at least three days are allowed a rebate of about 30% on the petrol they buy there.

Switzerland, the winter sports country «par excellence», is the place for you this year.

Für Ihre Winterferien 1939/40: die Schweiz

In keiner Jahreszeit haben Sie Ferien nötiger, in keiner Jahreszeit sind Ferien wirksamer als im Winter. Die Schweiz bietet Ihnen eine unvergleichliche Auswahl von sonnigen Winterkurorten und Sportplätzen in den verschiedensten Höhenlagen. Überall finden Sie Skischulen, rassige Skiabfahrten und weite Eisplätze, Bergbahnen, Skilifts und Schlittenseilbahnen, ein spannendes Wintersportprogramm, abwechslungsreiches gesellschaftliches Leben und eine vorzügliche Hotellerie, die Ihnen für einen angenehmen Aufenthalt bürgt. Bis Ostern dauert die Saison, die Anfang Dezember beginnt. Hin- und Rückfahrtbillette von der Grenze zum Kurort und zurück zur Grenze, Rundreisebillette und das 8- und 15-tägige Generalabonnement sind für die ausländischen Gäste, die 6 Tage lang in der Schweiz bleiben, um 30 bis 45% verbilligt. Eine sehr grosse Zahl schweizerischer Sportplätze sind auch im Winter mit dem Auto erreichbar. Der ausländische Autotourist, der sich mindestens 3 Tage lang in der Schweiz aufhält, geniesst auf dem Benzinpreis einen Rabatt von rund 30%.

Die Schweiz, das ideale Wintersportland ladet Sie ein zu einem glücklichen Ferienaufenthalt.

Druck Büchler & Co., Bern